

## Grazie ch'a pochi il ciel largo destina

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXIII (213)

Giaches de Wert (1535-1596)

*Il settimo libro de madrigali à 5* (Gardano press, Venice, 1581)

Canto

Sesta

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Gra - zie ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na,

Gra - zie ch'a po - zie ch'a po-chi il ciel lar - go de - sti - na, ch'a po-chi il ciel lar - go de - sti - na, gra - zie ch'a po-chi il

Ch'a po-chi il ciel lar - go de-sti - na, lar - go\_ Gra

gra - - - - -

chi il ciel lar - go de - sti - na, ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti -

go de - sti - - - - na,

ciel lar - go de - sti - na, ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na:

- de - sti - - na, gra - - - - -

- - - - - zie ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti -

10

zie ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na: Ra - ra ver - tú,

na, ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na; Ra -

ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na; Ra - ra ver - tú, ra -

Ra - ra ver - tú, non già d'u-

zie ch'a po - chi il ciel lar - go de - sti - na: Ra -

na, Ra - ra ver - tú,



20

nu-ta men - te, E'n hu - mil don - na

nu-ta men-te, sot-to bion-di ca-pei ca-nu-ta men-te, E'n hu - mil

nu-ta men-te, sot-to bion-di ca-pei ca-nu-ta men-te, E'n hu-mil

sot-to bion-di ca-pei ca-nu-ta men-te, E'n hu-mil don-na, *e'n hu-mil*

E'n hu - mil don - na

sot-to bion-di ca-pei ca-nu-ta men-te, E'n hu - mil

25

al - ta bel - tà di-vi - na, al-ta bel-tà di-vi - na;

don-na al - ta bel-tà di-vi - - - na, al - ta bel-tà di -

don - na al - ta bel-tà di-vi - - - na, al - ta bel-tà di-vi - na,

don-na al - ta bel-tà di-vi - - - na, al - ta bel-tà di-vi -

al - ta bel-tà di-vi - na, al - ta bel-tà di-vi - na,

don-na al - ta bel-tà, al - ta bel-tà di-vi -

Leg-gia - dria sin - gu-la - re et pel - le - gri -  
 vi - na; Leg-gia - dria sin - gu-la - re et pel - le - gri -  
 di - vi - na; Leg-gia - dria sin - gu-la - re et pel - le - gri - na,  
 - - na; Leg-gia - dria sin - gu-la -  
 al - ta bel - tà di - vi - - na; Leg - gia -  
 - - na;

na, leg - gia - dria sin - gu - la - re  
 na, leg - gia - dria sin - gu - la - re, leg - gia - dria sin - gu - la - re et  
 leg - gia - dria sin - gu - la - re et pel - le - gri - na, et  
 re et pel - le - gri - na, leg - gia - dria sin - gu -  
 dria sin - gu - la - re, leg - gia - dria sin - gu - la -  
 Leg - gia - dria sin - gu - la - re, leg -

35

et pel - le - gri - na, et pel - le - gri - na, E'l can - tar che ne  
 pel - le - gri - na, et pel - le - gri - na, E'l can - tar che  
 - pel - le - gri - na, sin - gu - la - re et pel - le - gri - na, E'l can - tar che ne  
 la - re et pel - le - gri - na, E'l can - tar che ne  
 re et pel - le - gri - na, E'l can - tar che ne  
 - gia - dria sin - gu - la - re et pel - le - gri - na, E'l can - tar che ne

40

l'a - ni - ma si sen - te, L'an - dar ce - le - ste e'l va - go  
 ne l'a - ni - ma si sen - te, L'an - dar ce - le - ste e'l va - go  
 l'a - ni - ma si sen - te, si sen - te, L'an - dar ce - le - ste e'l va - go  
 l'a - ni - ma si sen - te, che ne l'a - ni - ma si sen - te,  
 l'a - ni - ma si sen - te, L'an - dar ce - le - ste e'l va - go  
 l'a - ni - ma si sen - te,

spir-to ar - den - te, Ch'o - gni dur rom - pe, ch'o - gni dur rom - pe et o -  
 spir-to ar - den - te, Ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al - tez -  
 spir-to ar - den - te, Ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al -  
 Ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al - tez - za in - chi - na,  
 spir-to ar - den - te, Ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al - tez - za in - chi - na,  
 Ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al - tez - za in -

45

- gni al - tez - za in - chi - na, ch'o - gni dur rom - pe, ch'o -  
 - za in - chi - na, ch'o - gni dur rom - pe et  
 tez - za in - chi - na, et o - gni al - tez - za in - chi - na,  
 ch'o - gni dur rom - pe, ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al -  
 ch'o - gni dur rom - pe,  
 chi - na, ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al -

# 50

- gni dur rom - pe et - o - gni al - tez - za in - chi - na.

o-gni al-tez-za in-chi-na, ch'o-gni dur rom-pe et o - gni al - tez - za in-chi - na.

ch'o - gni dur rom - pe et o-gni al-tez-za in-chi - na.

- tez - za in-chi - na, ch'o-gni dur rom-pe et o-gni al-tez-za in-chi - na.

ch'o - gni dur rom - pe et o - gni al - tez - za in - chi - na.

tez - za in - chi - na, in - chi - na.

Grazie ch'a pochi il ciel largo destina:  
 rara virtù, non già d'umana gente,  
 sotto biondi capei canuta mente,  
 e 'n humil donna alta beltà divina;

leggiadria singulare et pellegrina,  
 e 'l cantar che ne l'anima si sente,  
 l'andar celeste, e 'l vago spirto ardente,  
 ch'ogni dur rompe et ogni altezza inchina;  
 Petrarca, *Canzoniere* 213

Graces that heaven hardly bestows widely:  
 rare virtue, not of our human race,  
 a wise head under a mass of blonde hair,  
 high divine beauty in a humble girl:

a singular and foreign gracefulness,  
 a singing voice that the heart can feel,  
 heavenly action, and a clear ardent spirit,  
 to defeat all harshness, and make pride bow down.

A.S. Kline (©2004, used with permission)